



MARIE-ANNE HAASSER

## TRANSLATOR / REWIEVER FRENCH-GERMAN-ENGLISH

As a university-educated translator in Applied Foreign Languages in French, German and English with 10 years of experience in written translation, I have the required skills in the translation of marketing, communication, financial, commercial or legal documents.

Localization work (taking into account cultural references, local news, idioms, ...)

As a bilingual French-Swiss (and German) native speaker, I am an expert in translating into French as well as into German, and even Swiss-German.

### CONTACT

+33 6 98 82 11 25

marie-anne@haasser.fr

35B route des Repingons  
F-74140 Messery (France)

### NATIONALITY

- French
- Swiss-German (Zürich)

### LANGUAGE

French (Native)

German (Native)

English : Level C1

### SKILLS

- Translation
- SEOP Optimization
- Proofreading
- Edition
- Localization work (cultural ref, local news, idioms)
- Subtitles

### RATE

- **Translation** : 0,07 EUR per word
- **Editing** : 0,02 EUR per word
- **Transcription** : 4 EUR per minute

### PROFESSIONAL PROFILE

#### Translation / Rewieving of e-commerce websites from French into German and vice et versa

- Proofreading and Rewiever of commercial texts, contracts, Video Adds, Movies, Audio...
- SEO Optimization translation : shopify adds in french/german
- large translation of marketing / communication documents

### CLIENTS

- Long terms contracts with Indeed, international companies ...
- Long terms contracts with translation companies worldwide (Lingual, Synergium, Tolcq, Proz...)
- Independant contractor for OneForma and Appen for transcription projects in German and French
- Latest work for
  - My Closet (french clotng company) - Translation and editing of the website
  - Grizzlead : Editing and rewieving of 23000 words
  - Picto Luxury Paris : Copywriting and translation of communication brief for Revlon

### EDUCATION

#### Master in Business Administration

Graduate 1999

#### Diploma of Generalized University Studies in Applied Foreign Languages) France

Modules: Business strategy, English and German marketing, interculturalism, management.

Translator in French, English and German

Localization work (specific and specialized translations)

Graduate 2003